

Aurelija Mickūnaitė Griškevičienė

Norvegų–lietuvių kalbų žodynas

baltos lankos

Norsk–litauisk
ordbok

No

Aurelija Mickūnaitė Griškevičienė

Norvegų–lietuvių kalbų žodynas

Norsk–litauisk
ordbok

Pratarmė

Norvegų–lietuvių kalbų žodynas – pirmasis didesnės apimties norvegų–lietuvių kalbų leksikografinis darbas, kuriame teikiama išsami informacija apie norvegų kalbos žodžių tarimą, kaitymą, reikšmes, duodama daug vartojimo pavyzdžių.

Žodynas pirmiausia skirtas vartotojams, kuriems norvegų kalba yra svetimoji, todėl papildoma (fonetinė, gramatinė) informacija čia daugiausia teikiama apie norvegiškus antraštinius žodžius. Nors ir mažiau, bet žodyne atsižvelgiama ir į vartotojus, kuriems svetimoji kalba yra lietuvių: visi lietuviški atitikmenys sukirčiuoti, teikiama ir šiek tiek gramatinės informacijos (plačiau apie tai žr. sk. „Žodyno sandara“).

Žodyną sudaro 28 510 straipsnių. Antraštiniai žodžiai teikiami norvegų kalbos atmaina buk-molu (norv. *bokmål*). Antraštinių žodžių sąrašas sudarytas daugiausia remiantis žodžių vartojimo dažnumu norvegų kalbos tekstynuose.

Šio žodyno pagrindas – Vilniaus ir Oslo universitetų leksikografų rengiamas apie 50 000 antraštinių žodžių apimties *Norvegų–lietuvių kalbų žodynas*, kurio redakcinę kolegiją sudaro Aurelija Mickūnaitė Griškevičienė (vyriausioji redaktorė), Sturla Berg-Olsen, Eglė Išganaitytė-Paulauskienė ir Evalda Jakaitienė. Žodyno indeksą iš norvegų kalbos išvertė Eglė Išganaitytė-Paulauskienė (raides A, B, E, S, V), Kristina Kinderytė (raides N, O, T), Aurelija Mickūnaitė Griškevičienė (raides D, G, I, J, U), Agnė Petrauskaitė (raides C, F, L, Q, Y, Æ, Å), Jurgita Petronytė (raides P, Ø, W, X, Z), Sigita Rackevičienė (raidę H), Nora Strikauskaitė (raides K, M, R). Norvegiškas žodyno indeksas perimtas iš *Didžiojo norvegų–rusų kalbų žodyno* (Berkov, V. P. et al. 2003: *Stor norsk-russisk ordbok*, Oslo: Kunnskapsforlaget) ir pritaikytas *Norvegų–lietuvių žodyno* reikmėms. Šio žodyno failus į formatą XML konvertavo Kjetil Rå Hauge, jis sukūrė ir *Norvegų–lietuvių kalbų žodyno* struktūrą aprašančias XML schemas bei visas teksto redagavimui naudotas transformacijas.

Už suteiktą galimybę rengti žodyną esu labai dėkinga Vilniaus universiteto Skandinavistikos centrui ir jo buvusiai vedėjai Erikai Sausverdei. *Didžiojo norvegų–rusų kalbų žodyno* redaktoriams Valerijui Berkovui, Helgi Haraldssonui ir Steinarui Kottumui noriu padėkoti už leidimą perimti jų žodyno norvegiškojo indekso dalį ir panaudoti ją kaip pagrindą *Norvegų–lietuvių kalbų žodynui*. Visai žodyno rengėjų grupei dėkoju už pastangas ir puikų bendradarbiavimą. Atskirai norėčiau padėkoti šio žodyno norvegiškąjį indeksą padėjusiems parengti kolegoms norvegų kalbos redaktoriams ir konsultantams Sturlai Berg-Olsenui ir Kjetiliui Rå Haugei. Prof. Evaldai Jakaitienei dėkoju už atidų lietuviškosios dalies suredagavimą ir už tikrą leksikografinio darbo mokyklą, Eglei Išganaitytei-Paulauskienei – už virtuoziškus vertimo sprendimus. Elzei Griškevičiūtei dėkoju už nuorodinių straipsnių sutvarkymą. Už kantrybę ir supratimą belaukiant žodyno pasirodymo nuoširdžiai dėkoju savo šeimai – Dariui, Elzei ir Jurgiui.

Aurelija Mickūnaitė Griškevičienė

Forord

Norsk-litauisk ordbok er det første større leksikografiske verket fra norsk til litauisk som gir utførlig informasjon om uttale, bøyning og betydninger av norske ord og som oppgir mange brukseksempler.

Ordboka er først og fremst beregnet på brukere med norsk som fremmedspråk, derfor oppgir den tilleggsopplysninger om uttale og grammatiske egenskaper ved de norske oppslagsordene. Ordboka tar også hensyn til brukere med litauisk som fremmedspråk, om enn i mindre grad: Alle de litauiske ekvivalentene er aksentuert, og det oppgis en del grammatisk informasjon om dem (se «Ordbokas oppbygging» for nærmere informasjon).

Ordboka omfatter 28 510 artikler med norske oppslagsord og deres litauiske ekvivalenter. Oppslagsordene oppgis kun på én av de to norske målformene – på bokmål. Listen over oppslagsordene er hovedsakelig basert på ordenes bruksfrekvens i norske korpus.

Grunnlaget for denne ordboka er *Norsk-litauisk ordbok*, som har ca. 50 000 oppslagsord og er under utarbeiding av leksikografer ved Universitetet i Vilnius og Universitetet i Oslo. Ordbokas redaksjonskomité består av Aurelija Mickūnaitė Griškevičienė (hovedredaktør), Sturla Berg-Olsen, Eglė Išganaitytė-Paulauskienė og Evalda Jakaitienė. Oversettelsen av det norske materialet er utført av Eglė Išganaitytė-Paulauskienė (bokstavene A, B, E, S og V), Kristina Kinderytė (N, O og T), Aurelija Mickūnaitė Griškevičienė (D, G, I, J og U), Agnė Petrauskaitė (C, F, L, Q, Y, Æ og Å), Jurgita Petronytė (P, Ø, W, X og Z), Sigita Rackevičienė (H) og Nora Strikauskaitė (K, M og R). Lista med oppslagsord i *Norsk-litauisk ordbok* er en endret og tilpasset versjon av den i *Stor norsk-russisk ordbok* (V.P. Berkov et al. 2003, Oslo: Kunnskapsforlaget). Kjetil Rå Hauge har konvertert de opprinnelige filene til XML, laget XML-skjemaer for strukturen i ordboka og alle transformasjonene som er brukt i overføringa av materialet til tekstbehandlingsformat.

Jeg vil rette en stor takk til Senter for skandinaviske studier ved Universitetet i Vilnius og senterets tidligere bestyrer Ērika Sausverde for at jeg fikk mulighet til å arbeide med ordboka. Takk til redaksjonen for *Stor norsk-russisk ordbok* (Valerij Berkov, Helgi Haraldsson og Steinar Kottum) for tillatelsen til å bruke deler av det norske stoffet i ordboken som tekstgrunnlag for *Norsk-litauisk ordbok*. Tusen takk for innsatsen og takk for et meget godt samarbeid til alle medarbeiderne i ordbokprosjektet. Jeg vil særskilt takke mine norske kolleger som fungerte som redaktører og konsulenter og hjalp til med å tilpasse den norske lemmalisten: Sturla Berg-Olsen og Kjetil Rå Hauge. Takk til professor Evalda Jakaitienė for hennes omhyggelige gjennomgang av den litauiske delen og for den grundige skoleringen i leksikografisk arbeid som hun har gitt meg, og takk til Eglė Išganaitytė-Paulauskienė for hennes virtuose løsninger på mange oversettelsesproblemer. Takk til Elzė Griškevičiūtė for at hun gikk gjennom og ryddet opp i henvisningsartiklene. Til slutt: Hjertelig takk til familien min – Darius, Elzė og Jurgis – for all tålmodighet og forståelse under arbeidet med ordboka.

Aurelija Mickūnaitė Griškevičienė

A

A, a *a-en, a-er* pirmoji norvegų kalbos abėcėlės raidė
 • **fra a til å** nuo a iki z {zet}, nuo pradžios iki galo; **har en sagt a, får en (ógså) si b** kad pradėjai, tai ir baik

åbbed *m1* abatas (*vienuolyno viršininkas*)

åbbedi *n3* abatija

åbbedisse *f1/m1* abatė (*vienuolyno viršininkė*)

åbbor *m1* ešerỹs

abc *abc-a/abc-en, abc-er* **1.** pradžiámokslis, elementorius **2.** abėcėlė, prādmenys, pagrindaĩ ▶ *abc for førerproven* vairavimo abėcėlė; *abc i måltagging* kulinarijos abėcėlė

abc-bok *f/m* pradžiámokslis, elementorius

abdikasjon *m1* sósto {valdžiõs} atsisākymas, abdikacija

abdisere *v2* atsisakýti sósto {valdžiõs}

åber *-et, -/e, -a/-ne* blogybė, trūkumas, minusas
 ▶ *det er et åber ved ordningen* ši tvarka turi vieną trūkumą

ablegøyer *m pl* išdaigos, pókštai ▶ *gjøre ablegøyer* krėsti išdaigas, pókštauti

abnorm *a1* anomalūs, nenormalūs, ligūistas

abnormitet *m1* anomalija, nenormalumas

abonnemént *n3* prenumeratà; abonemeĩtas ▶ *tegne abonnemént på en avis {et tidsskrift}* užsisakyti {užsiprenumeruoti} laikraštį {žurnalą}; *si opp abonneméntet* atsisakyti prenumeratos {abonemento}

abonnént *m1* prenumerator|jus, -ė; aboneĩt|as, -ė

abonnére *v2* už(si)sakýti, (už)prenumeruoti; įsigýti abonemeĩtą ▶ *det koster 90 kr året å abonnére på bladet* metinė žurnal prenumerata kainuoja 90 kronų; *abonnére på en série konsérter* įsigýti abonementą į koncertus

abórt *m1* pėrsileidimas, abórtas ▶ *spontan abórt* savaiminis abortas **2.** abórtas, nėštumo nutraukimas ▶ *ta abórt* pasidaryti abortą; *legál {illegál}* abórt legalus {nelegalus} abortas; *rett til selvbestemt abórt* teisė pačiai moteriai apsisprėsti dėl aborto

abortere *v2* pėrsileisti

abrupt *a2* **1.** šiurkštūs, atžarūs; staigūs, netikėtas **2.** nerišlūs, trūkinėjantis ▶ *abrupte sètninger* nerišlūs sakiniai

absolutisme *-n* absoliutizmas, vienvaldystė (*iv. r.*)

absolútt¹ *n3* absoliūtas

absolútt² **A.** *a2* absoliūtūs, absoliūtinis; visiškas; neribótas, besąlyginis ▶ *det absolútte ènevælde* absoliutinė monarchija; *ha absolútt gyldighet* besąlygiškai galioti; *absolútt nullpunkt* absoliūtinis {termodinaminės temperatūros} nulis; *den absolútte sannhet* absoliučioji tiesa; *absolútt gehør* absoliučioji klausia **B.** *adv* visiškai, absoliučiaĩ; būtinaĩ ▶ *absolútt alle* visi aliai vieno; *er det absolútt nødvendig?* ar tai visiškai būtina?; *han ville*

absolútt bli i byen jis būtinaĩ {žūtbut} norėjo likti mieste; *Vi bør føreta oss noe!* — *Absolútt!* Mums reikėtų kažko imtis! — Žinoma! {Be jokios abejonės!}; *absolútt ikke!* anaiptol!, visai ne!

absorbere *v2* sugėrti, susiur̃bti, absorbuoti

abstinéns *m1* **1.** susilaikymas, abstineĩcija **2.** (*džn. pl*) abstineĩcijos simptomás ▶ *de fysiske abstinénsene forsvinner i løpet av noen uker* fiziniai abstineĩcijos simptomai praicina per savaitę

abstinént *a2* nėgeriantis, abstineĩtas, susilaikantis nuo alkoholio; nevertójantis narkotikų, susilaikantis nuo narkotikų vartójimo

abstrahere *v2* abstrahuoti, atsieti

abstraksjon *m1* abstrakcija

abstrákt¹ *n3* **1.** abstraktas (*daiktavardis*) **2.** sántrauka, reziumė

abstrákt² *a2* abstraktūs (*iv. r.*) ▶ *abstrákt ténkning* abstraktus mąstymas; *et abstrákt begrep* abstrakti sąvoka; *abstrákt kunst* abstraktusis menas

absúrd *a2* **1.** absúrdiškas, beprásmiškas **2.** absúrdas ▶ *absúrd teáter* absúrdas teatras

absurdité *m1* **1.** absúrdiškumas, beprásmiškumas **2.** absúrdas, nesąmonė

acetón *-et* acetonas

acetylén *-et* acetilėnas

áctionfilm *m1* veiksmo filmas

ad hóc šiám tikslui, šiud áteju

ad¹ *prep* (*džn. jung.*) • *én ad gángen* po viena; *få høre (noe)* **ad ómveier** išgirsti (*ką*) aplinkiniai keliais {netiesiogiai}

ad² *prep* dėl ▶ *ad punkt 1* dėl pirmojo punkto

adamseple *n2* Adomo obuolỹs, gėrklių kyšulỹs

adápter *m2* adaptėris

adaptere *v2* adaptuoti, pritaikyti, pėrdirbti ▶ *adaptere təkster til bruk i undervísningen* adaptuoti {pritaikyti} tekstus mokymui

adde *v2* sudėti, pridėti, sumuoti

addisjon *m1* sudėtis (*mat.*)

adekvát *a2* **1.** adekvátus, tapátus, visiškai atitiĩnkantis; tiĩnkamas ▶ *en adekvát óversettelse* adekvatus vertimas; *hun har adekvát práksis for stillingen* ji turi tinkamos praktikos šioms pareigoms **2.** numátomas, láukiamas ▶ *adekváte følger av en handling* numatomi veiksmo padariniai

ádel *-en* **1.** didúomenė, didikai, aristokrátija **2.** (*iš-kilm.*) kilnumas, taurumas

ádelig *a2* kilmingas, aukštõs kilmės ▶ *av ádelig byrd {slekt}* iš kilmingos šeimos; *de ádelige* kilmingieji, didikai

ádelskap *-en/-et* **1.** kilmingumas **2.** didúomenė, aristokrátija

ádelsmann *m* **1.** didikas, aristokrátas **2.** kilnūs vėras

ádelstanđ *-en* didúomenė, aristokrátija

ádferd *-a/-en* → **átferd**

ádfersmønster *n* → **átferdsmønster**

adferdpsykologi -en → **atferdpsykologi**

adferdsvanske m1 → **atferdsvanske**

adgang -en **1.** prieiga, priėjimas; privažiavimo kėlias
 ▶ *adgangen til huset er spærret* prie namo vedantis kėlias uždarytas; *låndet har adgang til havet* šalis turi priėjimą prie jūros **2.** įėjimas; įvažiavimas, leidimas įvažiuoti (*i šalį*) ▶ *fri adgang* nemokamas įėjimas; *adgang forbudt* įeiti draudžiama; *ingen adgang for uvedkommende* pašaliniamis įeiti draudžiama; *de ble nøktet adgang til låndet* jie nebuvo įleisti į šalį **3.** prieiga; teisė {galimybė} naudotis ▶ *begrønset adgang* ribota prieiga; *ha adgang til arkiver {kilder}* galėti naudotis archyvais {šaltiniais} **4.** galimybė; leidimas ▶ *gi (noen) adgang til å uttale seg* leisti (*kam*) pasisakyti; *etter møtet blir det adgang til å stille spørsmål* po susitikimo bus galima užduoti klausimus

adgangskort n1 leidimas (*dokumentas*)

adjektiv n3 būdvardis

adjektivisk a2 būdvardinis, būdvardiškas

adjunkt m1 mokytojas, turintis bakalauro ar pan. išsilavinimą

adjutant m1 adjutántas, -ė

adjó¹ n3 atsisveikinimas ▶ *et håstig adjó* skubotas atsisveikinimas

adjó² interj sudiė, lik sveikas, likite sveiki ▶ *adjó så længe!* iki pasimatymo!, iki!; *han gikk uten å si adjó* jis išėjo neatsisveikinęs

adkomst m1 **1.** prieiga; privažiavimo kėlias ▶ *stédet har adkomst fra hovedveien* i tą vietą galima patekti (pasukus) iš pagrindinio kelio **2.** teisė, pretenzija ▶ *ha réttmessig adkomst (til noe)* teisėtai pretenduoti (*i kq*)

adle v1 **1.** suteikti didiko titulą **2.** (su)taūrinti, kilninti
adlyde v klausyti (*ko*), paklusti (*kam*) ▶ *adlyde sine forældre* klausyti savo tėvų; *adlyde ordre* paklusti įsakymui

administrasjon m1 **1.** valdymas, vadovavimas, administravimas ▶ *stå for administrasjonen* av en bedrift vadovauti įmonei **2.** administracija, valdymas ▶ *være ansatt i administrasjonen* dirbti administracijoje • *sétte et firma under administrasjon* sudaryti specialią komisiją įmonės finansinei būklei tirti

administrativ a1 administracinis ▶ *administrative evner* administraciniai {organizaciniai} gebėjimai; *han har administrativ erfaring* jis turi administracinės {vadovaujamojo darbo} patirties

administrátor m1 valdytojas, -a, administrátorjus, -ė
administrére v2 valdyti, administruoti; vadovauti (*kam*) ▶ *administrére et bo* administruoti turta; *administrére en bedrift* vadovauti įmonei

admirál m1 **1.** admiróljas, -ė **2.** admirólas (*drugys*)

adopsjon m1 **1.** įvaikinimas, adoptacija; įdūkinimas; įsūnijimas **2.** priėmimas, patvirtinimas

adoptére v2 **1.** į(si)vaikinti **2.** priiūti, patvirtinti ▶ *adoptére et forslag* priiūti siūlymą **3.** priiūti,

įtraukti ▶ *det norske språket har adoptert en del engelske ord* norvegų kalboje prigijo nemažai angliškų žodžių ♦ **adoptére bort** atiduoti įvaikinti
adoptív barn n1 įvaikis, augintinis, -ė; įdukra, įdukatė; įsūnis

adoptívforeldre m pl įtėviai

adrenalin -et adrenalinas

adressát m1 adresátas, -ė, gavėjas, -a

adresse f1/m1 **1.** adresas, gyvenamoji vietà ▶ *han har ingen fast adresse* jis neturi nuolatinio adreso; (*prk.*) *du er kommet til feil adresse* kreipiesi ne tuo adresu **2.** adresas (*sveikinamasis raštas*); kreipimasis

adressebok f/m adresų knyga

adressére v2 adresuoti ▶ *kommentären var adressert til sjéfen* komentaras buvo adresuotas viršininkui

Adriáterhavet n žym. f. Adrijos jūra

ádskilde v **A. 1.** (iš)skirti, atskirti ▶ *ádskilde forældre og barn* išskirti tėvus su vaikais, atskirti tėvus nuo vaikų **2.** (at)skirti, atidalyti, atitverti ▶ *élva ádskiller de to lándene* tas dvi šalis skiria upė; *de to plántene lar seg ikke ádskilde* tų dviejų augalų neįmanoma atskirti **B. ádskilde seg** skirtis, išsiskirti ▶ *fúglene ádskiller seg fra páttedyra* ved at de légger egg paukščiai nuo žinduolių skiriasi tuo, kad deda kiaušinius

ádskillelse m1 **1.** išsiskyrimas **2.** atsiskyrimas, atsidalijimas ▶ *Norges ádskillelse fra Danmark i 1814* Norvegijos atsiskyrimas nuo Danijos 1814 m.

adskillig **A. a2 1.** (gan) didelis, nemažas ▶ *han har adskillig (med) pønger* jis turi nemažai pinigų; *det kúnne sies adskillig om dét* apie tai būtų galima nemažai pasakyti **2.** (*tik pl*) keli, kėletas; daūgelis ▶ *adskillige gånger* keletą kartų, ne kartą; *hun har adskillige bóker* ji turi nemažai knygų **B. adv** daūg, kur kás, geróka; labai ▶ *han er adskillig eldre enn hènne* jis daug {gerokai} vyresnis už ją; *hun har forándret seg adskillig siden i fjor* nuo pernai ji labai pasikeitė

ádskilt **A. a2** átskiras ▶ *árbeide i ádskilte rom* dirbti atskiruose kambariuose; *bad og WC er ádskilt* vonia ir tualetas yra atskirai **B. adv** atskirai, skýrium ▶ *lève ádskilt* gyventi atskirai {skýrium}; *det er vanskelig å hólde dem ádskilt* juos sunku išskirti

ádsprede v2/v3 **A.** užiūti, pralinksinti, prablaškyti **B. átsprede seg** prasiblaškyti (⇒ ádspredt)

ádspredelse m1 **1.** pramogà, prasiblaškymas **2.** užsimiršimas

ádspređt a2 išsiblaškęs, neatidūs

ádvare v2 perspėti, įspėti ▶ *jeg advarte deg på forhånd* perspėjau tave iš anksto; *jeg vil på det stérkeste advare deg mot å reise* labai nepatariu tau važiuoti

ádvarsel -en, -sler įspėjimas, perspėjimas ▶ *hun slapp med en advarsel* ji atsipirko įspėjimu; *han fikk en kráftig advarsel* jis buvo griežtai įspėtas; *tjène til skrekk og advarsel* būti grėsmingu perspėjimu

ådent *m1* adveitas

ådentskalender *m3* adveito kalendõrius (*vaikams*)

advërb *n3* prieveiksmis

adverbial¹ *n3* aplinkybë

adverbial² *a1* 1. prieveiksminis ▶ *adverbial bruk av ådjektiver* prieveiksminë būvdvardžių vartosena
2. aplinkybinis, aplinkybës ▶ *en adverbial læddsetning* šalutinis aplinkybës sakiny

advokát *m1* advokát|as, -ë, gynëj|as, -a ▶ *praktisère som advokát* advokatauti, verstis advokato praktika

advokátfirma *n* advokátų kontorá

aeróbic *-en* aeróbika

aerodynamikk *-en* aerodināmika

aerodynámisk *a2* aerodināminis, aerodināmikos

aerosól *m1* aerozõlis

afasí *-en* afāzija

affëkt *m1* afëktas, afëkto būsena, stiprūs susijáudinimas ▶ *bringe (noen) i affëkt* sukelti (*kam*) afekto būsena; *være i affëkt* būti smarkiai susijáudinus {afekto būsenos}; *handle i affëkt* veikti įsikasčiaivus {apimtam afekto}

affektëre *v2* apsimësti (*kuo*), dëtis (*kuo*), simuliuoti ▶ *han affektërte beúndring* jo susizavëjimas buvo apsimëstinis (⇒ affektért)

affektért *a2* dirbtinis, nenatūralūs, manieringas, įmantrūs ▶ *affektért oppførsel* manieringas elgesys; *en affektért måte å snakke på* įmantri kalbësená; *han er affektért* jis maivosi

affisere *v2* (pa)veikti ▶ *ikke la deg affisère av vëret* nekreipk dėmesio į orá, oras tenesujaukia tavo planų; *det affisérer meg ikke det minste* manęs tai në kiek nejaudina

affære *m1* 1. reikalas ▶ *ikke bland deg i åndres affærer* nesikišk į svetimus reikalus 2. romānas (*meilës nuotykis*) ▶ *hun haddë en affære med hans bror* ji turëjo romaną su jo broliu 3. (*šnek.*) dáiktas, prietaisas ▶ *en dátamaskin er en komplisért {innviklet}* affëre kompiuteris – sudëtingas daiktas
• **ta affære** imtis veiksmų, įsikišti

afghāner *m2* afgān|as, -ë

Afghānistān *n* Afganistānas

afghānsk *a2* afgānų, afgāniškas; Afganistāno

aforisme *m1* aforizmas

Áfrika *n* Āfrika

afrikāner *m2* afrikiët|jis, -ë

afrikānsk *a2* afrikiëtiškas, afrikiëčių; Āfrikos

åften *m1* vākara (jv. r.) ▶ *en åften skjeddë det nõe* viená vakarą kai kas nutiko; *om åftenen* vakare; vakarais; *sent på åftenen* vëlai vakare; *åftenen før (noe) (ko)* išvakarëse; *i åften* šįvakar, šiandien vakare; *i morgen åften* rytoj vakare; *god åften!* labas vakaras!; *en litterær {musikálsk} åften* literatūrinis {muzikinis} vakaras

åftenavis *f1/m1* vakarinis laikraštis

åftenbønn *f1/m1* vakarinë maldá ▶ *be åftenbønn* sukalbëti vakarinę maldá, pasimelsti prieš miegá

åftenkjole *m1* vakarinë suknelë

åftens *m* *nekait.* vakariënë

åftensmat *-en* → **åftens**

agát *m1* agātas

agënda *m1* darbótvarkë ▶ *hva står på agëndaen for møtet?* kokie klausimai jeina į posëdžio darbótvarkë?; (*prk.*) *en skjult agënda* slapti planai {ketinimai, sumanymai}

agënt *m1* 1. āgent|as, -ë, atstõv|as, -ë 2. āgent|as, -ë, įgaliõtin|is, -ë, patikëtin|is, -ë 3. āgent|as, -ë, šnip|as, -ë ▶ *agënt for en frëmmed makt* užsienio valstybës agentas; *hëmmelig agënt* slaptasis agentas

agëre *v2* 1. dëtis (*kuo*), apsimësti (*kuo*), vaidinti ▶ *han agërer stórkar* jis dedasi turtuoliu; *agëre dum* apsimësti kvailiu 2. veikti ▶ *de agërende* veikiantieji asmenys

agg *-et* pýktis, ápmaudas, pagieža ▶ *ha {gå med}* et *agg til (noen)* jausti (*kam*) pagieža

aggregát *n3* 1. agregātas 2. visumá, sánkaupa ▶ *et aggregát av sýnspunkter* požiurių visuma 3. agre-gātinë búklë

agresjón *m1* agrësjia, agresyvumas ▶ *han er full av agresjón* jis labai agresyviai nusiteikës; *bemërkingen* útlostë *agresjón* pastaba sukëlë agresijá

ágressiv *a1* agresyvūs, puolūs, karingas

agressivitët *-en* agresyvumas

agitasjón *-en* agitācija, agitāvimas

agitátor *m1* 1. agitátor|jus, -ë; kúrstytoj|as, -a 2. maišytúvas

agitátorisk *a2* agitācinis

agitëre *v2* agitúoti, varýti agitācija, įtikinëti

agn¹ *f1/m1* žiedázvynis

agn² *n1* jáukas, māsasalas (*ir prk.*) ▶ *sette agn på króken* užkabinti jáuká ant kabliuko; *dét ágnet býter jeg ikke på!* ≈ manęs taip lengvai neapgausi!

agne *v1* užmáuti jáuká {māsala} ▶ *agne króken* užmauti jáuká {masalá} ant kabliuko

agoní *-en* agõnija

agrár *a1* agrārinis, žëmës úkio, žemdirbýstës

agrárisk *a2* → **agrár**

agrikultúr *-en* agrikultūrá

agronóm *m1* agronóm|as, -ë

agronomí *-en* agronómija

agúrk *m1* 1. aguřkas 2. niurgz|šys, -ë, bambëkl|is, -ë

agúrktid *f1/m1* vāsaras atóstogų mëtás (*kai laikraščiams nėra apie ką rašyti*)

ahá-opplevelse *m1* nušvitimas (*prk.*) ▶ *først skjõntë jeg ingenting, men så fikk jeg en ahá-opplevelse* iš pradžių nieko nesupratau, bet paskui man atsivërë akys

aids *-en* ÁIDS

áirbag *m1* → **kollisjónspute**

aircondition *m1* → **klímaanlegg**

airconditioning *m1* → **klímaanlegg**

à jour *adv* ▶ *være à jour* būti sutvarkytam {atnaujintam pagal naujausius duomenis}; būti informuotam {susipažinusiame su padëtimi}; *bóka er brakt à jour* knyga atnaujinta {papildyta naujaisiais}

duomenimis}; *hòlde seg à jour* sekti įvykius; *hòlde (noen) à jour* nuolat informuoti (*ką*)

ajóurføre *v2* atnaūjinti, papildyti naujausiais duomenimis

akademí *n3* akadēmija (*iv. r.*)

akadēmiker *m2* žmogus su aukštuoju išsilavinimu

akadēmisk *a2* 1. akadėminis, universitėtinis ► *akadēmisk útdannelse* aukštasis {universitetinis} išsilavinimas; *akadēmisk yrke* akadėminė profesija 2. akadėminis, teòrinis ► *spòrsmålet har bære akadēmisk interesse* klausimas įdomus tik akadėminių požiūriu

akásie *m1* akācija

åke *v2* 1. važinėti (*rogutėmis ir pan.*) ► *åke (på) kjėlke* važinėti rogutėmis; *åke i bækken* važinėti nuo kalniuko 2. šliuòžti, čiuòžti; šliaužti ► *åke på gelėnderet {rėkkverket}* čiuoži turėklais; *åke seg frámover {fram}*; *på mågen* šliaužti ant pilvo

åkebrett *n3* čiuòžlentė, čiuožynė, šliuožynė

akevitt *m1* akvavitas (*skandinaviška kminų trauktinė*)

akilleshæl *m1* Achilo kulnas (*pažeidžiama vieta*)

åking *f1/m1* važinėjimasis rogutėmis; rogučių spòrtas

akklimatešere seg *v2* aklimatizúotis, prisitākyti prie naujų sąlygų

akklimatešering *f1/m1* aklimatizācija, aklimatizāvimasis, prisitāikymas

akkompagnemént *n3* akompanimeñtas ► *synge til akkompagnemént av piáno* dainuoti pritariant pianinu

akkompagnėre *v2* akompanuoti (*kam*), pritařti (*kam*) ► *akkompagnėre en sanger* akompanuoti dainininkui; *akkompagnėre (noen) på piáno {gitár}* akompanuoti {pritari} (*kam*) pianinu {gitara}

akkòrd *m1* 1. akòrdas; akòrdinis dárbas ► *årbeide på akkòrd* dirbti pagal akordinį apmokėjimą 2. susitarimas su kreditoriais ► *søke akkòrd* prašyti atidėti skolų mokėjimą; *få akkòrd* susitari dėl mokėjimo atidėjimo 3. kompromisas ► *gå på akkòrd med sin samvittighet* eiti į kompromisą su sąžine 4. akòrdas (*muz.*) ► *slå noen akkòrder* sugroti keletą akordų

akkòrdarbeid *n3* akòrdinis dárbas

akkòrdbetaling *f1/m1* akòrdinis užmokestis

akkòrdeon *n3* → **trėkkspill**

akkreditėre *v2* 1. akredituoti, įgaliòti ► *flėre hundre prėssfolk er akkreditert til EU-toppmøtet* į ES aukščiausiojo lygio susitikimą akredituoti keli šimtai žurnalistų 2. įgaliòti paimti pinigų (*iš banko iš pan.*); kredituoti

akkreditiv *n3* 1. akreditavimo {įgaliójamasis, skiriamasis} rāštas, kredenciālai 2. akreditývas (*ekon.*)

akkumulāšjon *m1* kaupimas(is), akumuliācija

akkumulātor *m1* akumuliātorius (*tech.*)

akkumulėre *v2* (su)kaūpti, akumuluòti

akkurát *adv* 1. kaip tik, tiksliai, lygiai ► *hun dukket opp akkurát den dāgen vi skulle reise* ji pasirodė kaip tik tą dieną, kai turėjome išvažiuoti; *han kom*

akkurát på minúttet jis atėjo minutės tikslumu; *det er akkurát 16 km dit* iki ten lygiai 16 km 2. lygiai, visai ► *jeg jobber akkurát like raskt som du* aš dirbu lygiai taip pat greitai kaip ir tu; *akkurát som i gamle dager* visai kaip senais laikais 3. būtent ► *Mèner du det?* — *Ja, akkurát!* Ar tu taip manai? — Taip, būtent! 4. štai {mát} kaip ► *Jeg er født i Stavanger.* — *Akkurát!* Aš gimiau Stavangeryje. — Štai kaip! • (*džn. iron.*) **ikke akkurát** ne visai; visai ne, anaipolt ► *det var ikke akkurát det jeg ville ha* tai ne visai tai, ko norėjau; *hun er ikke akkurát noe barn* ji anaipolt ne vaikas

akkúsativ *m1* galiniñkas, akuzatývas

åkne *m1* 1. spúogas, inkštiras 2. åknė

akrobát *m1* akrobátjas, -ė

akrobatíkk *-en* akrobātika

akrobátisk *a2* akrobātinis, akrobātikos; akrobātiskas

akrýl *-en/-et* akrilas, akrilinis {akrilo} plúoštas

aks *n1* várpa (*bot.*) ► *sette {skýte} aks* varpoti, plaukėti

åkse *m1* ašis (*iv. r.*) ► *jórdens åkse* Žemės ašis; *drøe om sin egen åkse* suktis apie savo ašį; *åksene i et koordinátsystem* koordinācių sistemos ašys

åksel *1* *-sla/-en, -sler* petys ► *på åksel gevér!* ginklą ant peties! (*komanda*)

åksel *2* *-en, -sler* ašis (*rato*); vėlenas

akselerašjon *m1* 1. (pa)greitėjimas; (pa)greitinimas 2. pāgreitis

akselerėre *v2* 1. (pa)greitinti 2. greitėti ► *bilen akselererer fra 0 til 80 km/t på 9 sekúnder* automobilis įsibėgėja iki 80 km/h per 9 sekundes

aksént *m1* 1. kiřtis, akceñtas; kiřčio ženklas 2. akceñtas (*muz.*) 3. akceñtas (*tarties*) ► *han snækker norsk med fransk aksént* jis kalba norvegiškai su prancūzišku akcentu; *hun snækker norsk helt uten aksént* ji kalba norvegiškai be jokio akcento

aksentuėre *v2* 1. (su)kirčiòti ► *ordene i tēksten er aksentuert* žodžiai tekste sukirčiòti 2. pabrėžti, akcentuòti ► *aksentuere kontraster* pabrėžti kontrastus

aksépt *m1* 1. pritarimas, priėmimas ► *han fikk ikke aksépt for plānen* jo planui nebuvo pritarė 2. akcėptas 3. akceptuòtas vėkselis

akseptābel *a5* priiřtinas ► *en akseptābel pris* priimtina kaina; *er dette virkelig akseptābel?* ar tai tikrai priimtina?, ar galima tai leisti?

akseptėre *v2* 1. priiřti, pritařti (*kam*), sutikti (*su kuo*); pripažinti ► *akseptere et tilbud* priimti pasiūlymą; *akseptere vilkårene* sutikti su sąlygomis; *han blir ikke akseptert av det gode selskap* aukštuomenė jo nepripažįsta; *slitt kan ikke aksepteres* tai nepriimtina 2. sutikti apmokėti, akceptuòti

aksióm *n3* aksiomā (*iv. prk.*)

åksje *m1* ākcija ► *ha åksjer i et selskap* turėti bendrovės akcijų; *tēgne åksjer* įsigyti akcijų; *ústede åksjer* išleisti akcijų emisiją; *åksjene hans stiger {fåller}* jo akcijos kyla {krenta}

áksjebrev *n3* ákcija, ákcijų sertifikātas
áksjeeier *m2* ákcinink|as, -ė, ákcijų turėtojas, -a
áksjekapital *m1* ákcinis kapitālas; įstatinis kapitālas
áksjekurs *m1* ákcijų kúrsas
áksjeileilighet *fl/m1* ≈ kooperātinis būtas
áksjemajoritet *m1* kontrōlinis ákcijų pakėtas ► *ha áksjemajoriteten i et selskap* turėti kontrolinį bendrovės ákcijų paketa
áksjeselskap *n3* ákcinė bendrovė
áksjeutbytte *n2* divideėdas
áksjón *m1* **1.** veikimas, veiklā, dárbas ► *være i áksjón* veikti, dirbti; *gå til áksjón* pradėti veikti, imtis veiksmų **2.** ákcija, kampānija ► *sette i gang en áksjón for {mot} {noe}* pradėti ákcijā {kampanijā} už {prieš} {kq}; *militær áksjón* karinė operacija
áksjonére *v2* **1.** vėkdyti ákcijā (*pvz., demonstruoti, streikuoti*) **2.** veikti, imtis veiksmų, įsikišti ► *politiet áksjonerte mot demonstrāntene* policija ėmėsi veiksmų prieš demonstrantus
áksjónsart *m1* véikslas (*lingv.*)
áksjonær *m1* ákcinink|as, -ė
ákt¹ *fl/m1* **1.** áktas; ceremōnija **2.** véiksmas (*kūrinio dalis*) ► *et drama i tre akter* trijų veiksmų drama **3.** áktas (*dailės kūrinys*) ► *en kvinnelig akt* moters áktas
ákt² *m1* áktas, dokumeėtas, dosjė
ákt³ *-en* **1.** dėmesys ► *gi akt (pā noe/noen)* kreipti dėmesį (*i kq*); *ta seg i akt* saugotis; *giv akt!* ramiai! **2.** pagarbā ► *hólde (noen) i akt og ære* gerbti (*kq*)
ákte *vl* **A. 1.** kreipti dėmesį ► *akt ikke pā det han sier* nekreipk dėmesio į tai, kā jis sako **2.** (*knyg.*) gerbti ► *akte og ære (noen)* labai gerbti (*kq*) **3.** ketinti ► *jeg akter ā reise nórdover i år* šįmet ketinu keliauti į šiaurę; *dette akter jeg ikke ā finne meg i su tuo* neketinu susitaikyti **B. ákte seg** (*knyg.*) ketinti {reėgtis} vėkti ► *jeg akter meg til byen* ketinu {rengiuosi} vėkti į miestā ◆ **ákte seg for** (*ā gjøre noe*) vėngti (*ko*), sāugotis (*ko*) ► *hun akter seg for ā gjøre det* ji vengia tai daryti; *vi bør akte oss for ā fornærme dem* turime stengtis jų neįžeisti
áktelse *-n* pagarbā, pagarbūmas ► *han har falt {støget} i min áktelse* jis nukrito {pakilo} mano akyse
akter *adv* **1.** ĩ laivāgalį **2.** laivāgalyje
akterdekk *n1* jūtas, užpakalinė dėnio dalis
akterende *m1* laivāgalis
akterut *adv* **1.** ĩ laivāgalį **2.** laivāgalyje; užpakalyje ► *ligge {sække} akterut* atsilikti, būti uodegoje
áktiv¹ *subst* veikiamōji rúšis, áktývas (*lingv.*)
áktiv² *a1* **1.** áktyvūs, veiklūs ► *han er mēget áktiv* jis labai áktyvus {veiklus}; *drive áktiv idrett* áktyviai sportuoti; *delta áktivt {ta áktivt del}* i nōe áktyviai dalyvauti (*kame*); *en áktiv vulkán* veikiantis ugnikalnis **2.** veikiamōsios rúšies, áktývo (*lingv.*)
áktiva *n pl* → **áktivum**
áktivére *v2* **1.** (su)áktývinti **2.** įtráukti į áktyvūs
áktivisére *v2* (su)áktývinti; užimti ► *øvelser skal áktivisére ordforrådet* pratimai turi áktyvinti žodyną;

áktivisére arbeidsledig ungdom užimti bedarbi jaunimą

áktivíst *m1* áktyvist|as, -ė

áktivité *m1* **1.** veiklā, áktyvūmas ► *være i áktivité* veikti, būti áktyviam; *økonómisk áktivité* ekonominė veikla; *militær áktivité* kariniai veiksmāi; *sette (noen) i áktivité* užimti (*kq*), duoti (*kam*) veiklos; *stor áktivité* pā mārkedet didelis rinkos pagyvėjimas **2.** veiklā, veiklōs rúšis ► *de áktivitéene skōlen kan by elévene i fritida* veikla, kuriā mokykla gali pasiūlyti mokiniams laisvalaikiu

áktivum **1.** *n2* // -vet, -va/-ver, -vaene/-va tuftas, lōbis ► *en god helse er et áktivum* gera sveikata – tai turtas **2.** (*tik pl*) áktývai (*ekon.*) ► *áktiva og pássiva* áktyvai ir pasyvai

áktor *m1* (valstýbin|is, -ė) káltintojas, -a, prokurōras, -ė
áktorát *n3* **1.** (valstýbinis) káltinimas ► *ha áktoráttet i en sak* palaikyti kaltinimą (*nagrinėjant bylā*) **2.** káltinančioji pūsė, prokuratūrā; (valstýbiniai) káltintojai, prokurōrai; (valstýbin|is, -ė) káltintojas, -a, prokurōras, -ė ► *áktoráttet nédla pāstand om úbetinget fēngsel* kaltintojas pasiūlė skirti realią laisvės atėmimo bausmę

áktsom *adj* -t, -me atsargūs, apdairūs, atidūs

áktsohmhet *-a/-en* atsargūmas, apdairūmas, atidūmas ► *útvise áktsohmhet* būti atsargiam; *úlykken skýldtes manglende áktsohmhet* nelaimė įvyko dėl neat-sargumo

áktualisére *v2* atnaūjinti, aktuālinti

áktualité *-en* aktualūmas, svarbā

áktuėll *adj* -élt, -e **1.** ėsamās, dabartinis ► *den áktuėlle situasjōnen* esama padėtis **2.** aktualūs, svarbūs; realūs; gālimas ► *áktuėll informasjon* aktuali informacija; *áktuėlle kandidāter til dēnne jōbben* realūs {galimi} kandidatai į šį darbā; *det er ikke áktuėlt ā reise dit* nėra reikalo ten važiuoti; *jeg skal ringe hvis det blir áktuėlt* paskambinsiu, jei prirėiks **3.** duotāsīs, konkretūs; tam tikras, atitiėnkamas ► *i det áktuėlle tilfellet* duotuoju {šiuo konkrečiu} atveju; *áktuėlle myndigheter vil bli orientert* tam tikros žinybos bus informuotos; *hvor var du pā det áktuėlle tidspunktet?* kur buvai {buvote} nurodytu {minėtu} laiku?

áktvérdig *a2* (*knyg.*) gerbiamas, veėtas pagarbōs, respektabilūs

áktór *m1* áktor|jus, -ė **2.** dalýv|is, -ė ► *áktórene pā mārkedet* rinkos dalyviai

ákupunktúr *-en* ákupunktūrā

ákstíkk *-en* akústika (*fv. r.*)

ákstísk *a2* akústinis ► *ákstiske fōrhold* akustinės sąlygos; *ákstísk gitar* akustinė gitara

áktútt¹ *m1* akútas (*fv. r.*)

áktútt² *m1* (šnek.) → **áktúttavdeling**

áktútt³ *a2* **1.** ūminis, ūmūsis (*med.*) ► *en áktútt sykdom* ūminė liga **2.** ūmūs, staigūs, netikėtas; aštrūs; neatidėliōtinās ► *áktútt krise* aštri krizė; *lándet har áktútt behōv for hjelp* šaliai reikalinga neatidėliōtina

pagalba **3.** akútinis (*lingv.*) ► *akútt aksént* akútas, dešininis kiščio ženklas

akúttavdeling *f1/m1* ligóninės priėmimo skýrius; ligóninės priimamasis

akvarėll *m1* akvarėlė (*iv. r.*)

akvārium *-et, -ier, -ia/-iene* **1.** akvāriumas **2.** jūrų muziejus

akvedúkt *m1* akvedūkas

alabást *-en* alebāstras

alārm *m1* **1.** pavōjus, pavōjaus signālas, aliārmas ► *slā alārm* paskelbti pavōjū; *falsk alārm* netikras pavōjus **2.** signalizācija ► *skru pā {av} alārmen* įjungti {išjungti} signalizaciją; *alārmen ble út-lōst* signalizacija įsijungė **3.** triūkšmas, sāmýšis, aliārmas

alarmėre *v2* **1.** iškviėsti; siūsti pavōjaus signālā ► *brānnvesenet ble alarmert* buvo iškviesti ugnia-gesiai **2.** (su)jāudinti, (su)kėlti nėrimā ► *mėldingen alarmerte oss* žinia mus sujaudino (⇒ alarmėrende)

alarmėrenđe *a3* jāudinantis, nėrimā kėliantis

alārmsystem *n3* signalizācija, signalizācijas sistemā

albāner *m2* albānšas, -ė

Albānia *n* Albānija

albānsk¹ *-en // n nekait.* albānų kalbā (⇒ norsk¹)

albānsk² *a2* albāniškas, albānų; Albānijos (⇒ norsk²)

ālbātross *m1* albatrōsas

albino *m1* albinōšas, -ė

ālbno *m1* alkūnė (*iv. r.*) ► *stōtte seg pā ālbuen* remtis {atsiremti} alkūne; *slite hull pā ālbuen* pratrinti alkūnę (*rankovė*) • **brūke ālbue;** **ha spise ālbuer** keliā skintis alkūnėmis

ālbue seg *v1* alkūnėmis skintis {prasiskinti} kėliā, brāutis, prasibrāuti

ālbun *n3* albūmas (*iv. r.*)

aldėles *adv* **1.** visāi, visiškai ► *aldėles riktig* visiškai teisingai; *aldėles ikke* visai ne, anaip tol **2.** nepaprastā ► *en aldėles nydelig middag* nepaprastai skanūs pietūs

ālder *m3* **1.** āmžius, mėtai ► *ōppnā en høy ālder* sulaukti senyvo {garbingo} āmžiaus; *hun er pā min ālder* ji mano āmžiaus {metų, vienmetė}; *hun begynte ā studere i en ālder av 20 år* ji pradėjo studijuoti būdama dvidešimties {metų}; *være i sin bēste ālder* būti pačiame jėgų žydėjime; *han er stor for ālder*en pagal metus jis didelis; *skolepliktig ālder* mokyklinis āmžius; *han er i en vānskelig ālder* jo sudėtingas āmžius **2.** senātvė, mėtų naštā ► *jeg begyinner ā merke ālder*en pradedu jausti, kad sens-tu {jausti metų naštā}; *hun bærer ālder*en godt ji nesensta {pagal savo metus gerai atrodo} **3.** (*džn. sudurt.*) āmžius, laikōtarpis, epochā

ālderdom *-men* senātvė

ālderōmmeliğ *a2* senōvinis, senōviškas, archājis-kas; senamādis

āldersforskjell *m1* āmžiaus {mėtų} skirtumas

āldersgrense *f1/m1* **1.** āmžiaus ceñzas ► *filmen har āldersgrense 15 år* filmas skirtas asmenims nuo 15

metų **2.** peišinis āmžius ► *gā av for āldersgrensa {ved oppnādd āldersgrense}* išeiti į pensija

āldersgruppe *f1/m1* āmžiaus grupė

āldershjem *n* senėlių globōs namāi

āldersklasse *f1/m1* **1.** āmžiaus kategorija (*sport.*) **2.** šaukiamasis āmžius (*kar.*)

ālderspensjon *m1* senātvės peišija

ālderstillegg *n1* dārbo ūzmokesčio priėdas (*uz tam tikrā stažā*)

ālderstrinn *n1* ≈ āmžiaus grupė

ālderstrygd *f1/m1* (*ist.*) senātvės peišija

āldrende *a3* pagyvėnėš, senývas

āldri *adv* **1.** niekad, niekadā, niekuomėt ► *han har āldri vært i utlandet* jis niekad nebuvo užsienyje; *som āldri før* kaip niekad anksčiau; *det er nā eller āldri* dabar arba niekad; *han er sjelden eller āldri hjemme* jo beveik niekada nebūna namie **2.** nē už kā, niekaip, jōkiu būdū ► *āldri i livet* nē už kā gyvenime; *dette gār āldri bra* iš to nieko gero nebus; *det kan jeg āldri tēnke meg* aš to niekaip negaliu įsivaizduoti; *du har da vel āldri fortālt ham* det? nejaugi tu jam tai pasakei? • **man skal āldri si āldri** niekada nesakyk „niekada“; **āldri sā** itin, labai ► *vi vēttet āldri sā lēnge* mes labai ilgai laukėme; *du bør tilsette āldri sā lite salt* druskos reikia tik vos vos; **āldri sā galt at det ikke er godt for noe** nėra to blogo, kad neišeitų į gera

āldring *-a/-en* **1.** senėjimas **2.** dėvėjimasis

āle *v2 // -et, -et (džn. jung.)* ◆ **āle fram** išvėsti (*veislė*); **āle opp** **1.** išauginti, išpenėti **2.** veisti

ālen *ālna/-en, -/ālner, ālne* ūolektis (*Lietuvoje – 66–71 cm, Norvegijoje – 62,75 cm*) • **lėgge en ālen til sin vekst** ≈ iššokti aukščiau bambos; **māle ālle med sāmme ālen** visus matuoti vienu matu

ālène *adv* **1.** vienas ► *han bor alène* jis gyvena vienas; *helt {múters, mo} alène* visiškai {vienui} vienas, vienutėlis; *la meg være alène* palik mane vienā, leisk man pabūti vienam; *du er ikke alène om ā mēne* det tu ne vienas taip manai **2.** tik, vėn (tik) ► *du alène kan hjēlpe meg nā* dabar tik tu gali man padėti; *han gjōrde det ene og alène for hennes skyld* jis tai padarė tik dėl jos

ālėnemor *f/m* vienišā mōtina

ālfabēt *n3* abėcėlė, raidýnas, alfabėtas ► *ordne (noe) etter alfabētet* išdėstyti (*kā*) pagal abėcėlę; *det latinske alfabētet* lotyniškoji abėcėlė

ālfabetisere *v2* išdėstyti pagal abėcėlę

ālfabētisk *a2* abėcėlinis, abėcėliškas ► *i alfabētisk rēkkefølge* abėcėlės tvarka; *ordne nāvne*ne alfabētisk sudėlioti vardus abėcėliškai {pagal abėcėlę, abėcėlės tvarka}

ālge *m1* duūblis

ālgebra *m1* ālgebra

Algerie *n* Alžýras

ālgėrier *m2* alžyriėtis, -ė

ālgėrisk *a2* alžyriėtiškas, alžyriėčių; Alžýro (⇒ norsk²)

ālogritme *m1* algoritmas